

Vorwort

Die vorliegende Bearbeitung entstand in Zusammenhang mit einem Konzert, das unter dem Motto „Die Orgel und die Vogelwelt“ im März 2006 in der Musikinstrumentenausstellung des Deutschen Museums München stattfand. Die Bearbeitung erstreckt sich auf die Abschnitte für bzw. mit Orchester, alle Solopassagen der Orgel wurden unverändert übernommen. Nach dem 2. Satz könnte – der originalen Anmerkung *Organo ad libitum ex A* entsprechend – eine improvisierte Überleitung eingefügt werden.

Von Händels Concerti und Ouverturen erschienen schon zu seinen Lebzeiten gedruckte Fassungen für Tasteninstrument: *composed by HANDEL & adapted for the Organ or Harpsichord*, wie es in zeitgenössischen Ausgaben heißt. Bis um 1800 brachten Londoner Verleger zahlreiche solcher Drucke heraus, z. T. in mehreren Auflagen. Die beigefügten Faksimiles zeigen eine 1784 bei Harrison & Co. in London erschienene Ausgabe. Rechnen die Londoner Frühdrucke mit der einmanualigen, pedallosen englischen Orgel des 18. Jahrhunderts (bzw. mit dem Cembalo), so nutzt die hier vorgelegte Bearbeitung die Möglichkeiten eines modernen zwei-manualigen Instruments mit Pedal, wobei letzteres in der Regel die Stimme des Orchesterbasses übernimmt.

Seinen Beinamen „The Cuckoo and the Nightingale“ verdankt HWV 295 der ausgiebigen Verwendung von Kuckucksruf und Nachtigallenschlag im 2. Satz.

Die häufig von ihm geübte Praxis, dieselbe Musik mehrfach zu verwenden, hat Händel auch in diesem Fall angewandt. So gehen die Sätze 2 und 3 auf sein Concerto grosso Nr. 9 zurück, die beiden Ecksätze auf die Triosonate op. 5 Nr. 6. Bei der ersten Passage mit dem Kuckucksruf allerdings handelt es sich um Musik eines älteren, süddeutschen Kollegen, nämlich um eine wörtliche Übernahme aus dem *Capriccio sopra il Cucu* von Johann Caspar Kerll (1627-1693).

Freiburg im Breisgau, im Oktober 2009

Prof. Klemens Schnorr

Foreword

This arrangement was created in connection with a concert entitled “The Organ and the World of Birds” which took place in the Musical Instruments Exhibition of the *Deutsches Museum* in Munich in March 2006. The sections for or with orchestra were arranged; all the solo organ passages were left unchanged. Following the second movement, it is possible to insert an improvised transition in line with the original note saying *Organo ad libitum ex A*.

Versions of Handel’s concerti and overtures arranged for keyboard instrument were published in his lifetime: *composed by HANDEL & adapted for the Organ or Harpsichord*, as contemporary editions put it. Publishers in London produced many such arrangements up to around 1800, some of them running into several editions. The facsimiles show an edition published in London in 1784 by Harrison & Co. Whilst the earlier London publications of these arrangements were based on the one-manual, no-pedals English organ of the eighteenth century (or on the harpsichord), our version takes advantage of the possibilities of a modern two-manual instrument with pedals, with the latter generally playing the bass part of the orchestra.

HWV 295 owes its name “The Cuckoo and the Nightingale” to the repeated use of the cuckoo’s call and the nightingale’s song in the second movement.

Handel tended to recycle the same music several times. In this case, the second and third movements go back to his Concerto Grosso no. 9, and the two outer movements to his Trio Sonata op. 5 no. 6. However, the first passage with the cuckoo’s call is taken from music by an older colleague from southern Germany, being lifted from the *Capriccio sopra il Cucu* by Johann Caspar Kerll (1627-1693).

Freiburg im Breisgau, October 2009

Prof. Klemens Schnorr
Translation: Andrew Sims

Orgelkonzert Nr. 13 F-Dur

„Kuckuck und Nachtigall“

HWV 295

Fotokopieren
grundsätzlich
gesetzlich
verboten



I

Georg Friedrich Händel
1685-1759

Bearbeitung für Orgel solo:
Klemens Schnorr

Larghetto

Man. **HW** **Pos.** *tr* **Pos.**

Ped.


5 *tr* **HW** *tr* *tr* **HW** **Pos.***

9 **HW** **Pos.**

* Spielen beide Hände auf demselben Manual, steht die Manualangabe mittig zwischen den Systemen

II

Fotokopieren
grundsätzlich
gesetzlich
verboten



Allegro

Man. **HW** **Pos.** **HW**

Ped.

4 **HW** **Pos.** **HW**

8 **Pos.** **Pos.** **HW**

12 **Pos.** **HW** **Pos.**

III



Larghetto

Man. Pos.

Ped.

5

tr

HW

9

tr


IV



Allegro

Man. HW

Ped.



5

Pos.



9

